

IS THERE A CHOICE?



LABOR CAMP NEAR CANBY, OREGON

In a labor camp between Aurora and Canby, a nine-member family lives in a cabin with two bedrooms and a main room. They pay \$30 a month for rent and approximately \$10 for gas and electricity.

En un campamento entre Aurora y Canby, una familia de 9 personas vive en una cabina de dos dormitorios y un cuarto principal. Ellos pagan \$30 al mes por arriendo y además \$10 aproximadamente por gas y electricidad.



PUBLIC HOUSING NEAR INDEPENDENCE, OREGON

The Polk County Housing Authority has built 10 houses in Independence for low-income families. For elderly low-income families 10 more houses have been built. In West Salem there are 80 units for low income elderly families.

A family with an income of \$2,200 can rent a two bedroom house for \$40 a month, including utility allowance. Three and four bedroom houses are also available.

Polk Housing Authority ha construido 10 casas en Independence para familias de bajos ingresos. Hay 10 casas más para familias de edad (elderly families). En West Salem hay 80 para estas mismas familias de edad.

Una familia con ingresos de \$2,200 al año puede arrendar una casa de dos dormitorios por \$40 al mes, incluyendo luz y gas hasta cierto límite. También están disponibles casas de tres y cuatro dormitorios.

FINDINGS Con't

A NATIONAL DISGRACE

Rural poverty has been called "a National disgrace" to the world's richest nation.

This was said in a 160 page report from the President's National Advisory Commission on Rural Poverty.

The report calls for sweeping reforms in existing welfare, education, housing and economic development programs.

It warns that riots in the cities are rooted in rural poverty. This fact alone makes it clear how large a stake Americans have in solving rural poverty.

The 24 members of the Rural Poverty Commission were sharply critical of current antipoverty efforts. "In general, the rural poor have received far less than their fair share of antipoverty funds . . . rural areas contain 40 percent of the nation's poor people . . . yet receive less than one third of O.E.O. funds."

Present Federal farm programs "have helped to create wealthy land owners while largely bypassing the rural poor," the Commission said.

In desperation, people have been migrating from rural poverty areas, into urban ghettos, at a rate of 600,000 a year.

The Commission found that contrary to common understanding, white people outnumber by a wide margin non-white people among the rural poor. However, there is a very high number of Negroes in the rural south and Indians on reservations who are destitute.

The Commissioner is asking for food stamps to be provided without cost; more family planning programs, a separate rent supplement program, and changes in the manpower policies to provide full employment for rural poor.

Information from "Rural Opportunities" January, 1968

GIUMARRA BOYCOTT

Seventy-two UFWOC representatives have led a nationwide boycott against Giumarra table grapes.

Last summer Giumarra refused to hold a representative election even though 95% of their workers had signed with the union. Giumarra refuses to recognize the union as the representative of the people. Giumarra has fought the boycott by shipping their grapes in boxes with other growers labels.

Now the UFWOC has asked for a general boycott of all non-union grapes; all table grapes except those produced by Sierra Scene Farms or the Di Giorgio Corporation.

DATOS Con't

UNA DESGRACIA NACIONAL

La pobreza rural ha sido llamada "una desgracia nacional" para la nación más rica del mundo.

Esto se dijo en un informe de 160 páginas emitido por la Comisión Nacional de Consejeros del Presidente sobre la Pobreza Rural.

En el informe se pide reformas completas a los programas existentes de 'welfare', educación, vivienda y desarrollo económico.

Advierte que en las ciudades hay tumultos arraigados en la pobreza rural. Este solo hecho pone en claro la cantidad de trabajo que los Americanos tienen que hacer para resolver este problema de la pobreza.

Los 24 miembros de la Comisión de Pobreza Rural criticaron duramente los corrientes esfuerzos para combatir esta pobreza. "En general los pobres del medio rural han recibido mucho menos de su justa participación de los fondos contra la pobreza . . . las áreas rurales contienen el 40 por ciento de la gente pobre de toda la nación. . . sin embargo reciben menos del un tercio de los fondos de O.E.O."

Los programas federales actuales "han ayudado a crear ricos propietarios de tierras mientras en general han ignorado a los pobres del medio rural," dijo la Comisión.

En su desesperación la gente ha estado migrando desde las áreas pobres rurales hasta formar 'ghettos' en las ciudades, en un porcentaje de 600,000 al año.

La Comisión ha encontrado que, contrariamente a lo que se cree, hay muchas más gentes blancas en el medio rural comparadas con gentes no blancas. Sin embargo hay un alto número de negros en el medio rural sureño e indios en las reservaciones, los que están desprovistos de atención suficiente.

Los Comisionados han pedido la provisión de estampillas para comestibles sin costo alguno; más programas de planeamiento familiar, un programa separado de rentas y cambios en la política para proveer de empleos a los pobres del medio rural.

Tomado de "Rural Opportunities" de Enero, 1968

BOICOT GIUMARRA

Setenta y dos representantes de UFWOC han encabezado un boicot nacional contra las uvas para la mesa de Giumarra.

Durante el verano pasado Giumarra rehusó efectuar una elección de representantes aun cuando el 95% de sus trabajadores pertenecen a la unión. Giumarra rehusa reconocer a la unión como representante de la gente, y ha luchado contra el boicot embarcando sus uvas en cajas con etiquetas de otros agricultores.

Se ha pedido por parte de UFWOC un boicot general contra todas las uvas que no son de la unión, exceptuando las uvas para la mesa que son producidas por Sierra Scene Farms y Di Giorgio Corporation.